

胶东渔民号子方言词汇的文化语境挖掘与数字化记录研究

侯泽阳 邹俊秀

西安翻译学院 陕西 西安 710105

摘要: 胶东渔民号子方言词汇的文化语境挖掘与数字化记录是海洋非遗活态传承的核心实践,通过基础田野调查、多模态记录与基础技术应用实现方言文化的原生留存与当代传播。研究以荣成、蓬莱等周边渔村为核心调研区域,采用观察法与简易多媒体采集方式捕捉词汇使用场景,构建包含语音、文本、影像的基础数据库,借助常见新媒体平台推动文化落地。实践形成语境挖掘、数字化记录、传播应用的基础流程,既留存了渔业生产、民俗活动中的方言原生形态,又通过简易技术手段打破传承壁垒,为濒危方言非遗保护提供适合学生实践的基础思路。

关键词: 胶东渔民号子; 方言词汇; 文化语境挖掘; 数字化记录

引言: 胶东沿海渔民号子方言词汇是海洋文化长期积淀的语言载体,承载着渔业生产智慧与地域民俗信仰。现代化进程中,渔业生产模式转型与方言使用场景萎缩导致大量特色词汇濒临失传,传统保护方式难以兼顾语境留存与广泛传播。基于此,研究聚焦词汇的文化语境挖掘与数字化记录,通过走进渔村实地调研捕捉词汇使用的原生场景,运用简易数字化技术实现基础记录与检索,借助常见新媒体传播打破地域限制。这一实践既回应了濒危方言抢救性保护的迫切需求,又通过记录与传播方式让方言文化在当代焕发活力,为同类非遗保护提供参考思路。

1 胶东渔民号子方言词汇的文化语境挖掘路径

1.1 田野调查中的词汇场景精准捕捉

调研团队以荣成、蓬莱等周边易到达的胶东沿海渔村为核心区域,结合假期时间,配合渔民生产间隙与民俗活动规划调研行程。调研过程中采用观察法,在渔民允许的前提下,观察出海捕鱼、渔网修补、码头装卸、海鲜晾晒等生产流程,记录不同工序中方言词汇的使用时机、表达语气与搭配逻辑。针对渔家祭祀、出海祈福、节庆聚会等民俗场景,重点捕捉方言词汇在仪式流程中的特定运用,详细记录词汇与民俗礼仪、信仰表达的关联细节^[1]。通过访谈与老一辈渔民展开交流,挖掘词汇背后蕴含的生产经验传承、海洋环境认知、社群交往规则等基础文化信息,同步记录词汇使用时的辅助语境要素。调研前设计简易访谈提纲,围绕渔业工具术语、潮汐气象描述、亲属称谓表达、民俗仪式专用词汇等核

心类别设置基础问题,确保采集信息的基础性与针对性,避免过于复杂的调研流程。调研过程中注重与当地村干部、老渔民建立良好沟通,通过拉家常、参与简易渔家劳作等方式拉近与调研对象的距离,消除其抵触心理,确保访谈信息的真实性与全面性。

1.2 词汇文化语境的多维系统梳理

以渔村生活场景为脉络,构建“生产劳动-民俗信仰-日常交往”三维语境体系,明确各类词汇在不同场景中的使用边界、转换逻辑与情感倾向。在生产劳动语境维度,按捕捞作业、渔具制作、渔获处理等细分场景分类梳理词汇,解析词汇与海洋环境认知、生产技术传承的内在关联,厘清特定词汇所承载的渔民对鱼类习性、潮汐规律、气象变化的观察经验。在民俗信仰语境维度,结合胶东渔村祭祀传统、海神崇拜、祖先纪念等文化活动,挖掘词汇在海洋崇拜、祈福仪式、禁忌表达中的象征意义,梳理词汇使用的固定程式与灵活变体。在日常交往语境维度,分析亲属称谓、邻里交流、商贸沟通等场景中的词汇特征,解读词汇所反映的渔村社群结构、人际关系特征与地域伦理观念。梳理过程中注重区分核心词汇与辅助词汇,重点聚焦那些语境依存度高、文化内涵丰富的核心词汇,对其进行多维度拆解分析,明确不同语境下词汇的语义差异与功能变化。

1.3 语境与词汇的关联性深度考证

选取2个相邻渔村进行对比调研,分析不同地域方言词汇的语境差异,梳理地理环境、渔业发展历程对词汇使用场景的影响。针对语境依存度高的核心词汇,绘制词汇、场景、文化内涵关联图表,直观呈现词汇在不同语境中的语义变化与功能延伸。结合少量胶东渔业史

论文来源: 西安翻译学院大学生创新创业训练计划项目,项目编号: S202512714037

志、地方民俗文献等资料,考证词汇的历史演变轨迹,明确词汇语境变化与渔业生产技术革新的对应关系。邀请当地资深渔民对采集的词汇语境信息进行验证,修正场景描述、内涵解读中的明显偏差,确保词汇与语境关联的准确性。针对部分古旧词汇的语境模糊问题,通过集体访谈补充考证,初步还原词汇的原始使用场景与文化寓意,避免复杂的考证流程。考证过程中坚持“实地验证为主、文献参考为辅”的原则,充分尊重当地渔民的口述经验,因为老一辈渔民的亲身经历是词汇语境考证最直接、最真实的依据。

2 胶东渔民号子方言词汇的数字化记录体系构建

2.1 多模态语料的采集与标准化处理

采集方言词汇的原生发音,同步录制词汇使用场景的环境音与生产操作声响,力求还原词汇使用的声学语境。记录词汇使用的现场场景,重点捕捉渔民交流、生产操作、民俗仪式等过程中的词汇运用画面,确保影像资料清晰可辨。对采集的音频、视频语料进行处理,音频文件统一转换为常见格式保存,视频文件按普通分辨率归档,无需复杂的标准化处理。按词汇类别、使用场景、地域来源、发音人年龄等维度对语料进行分类归档,建立包含词汇方言发音、普通话对应词、发音人基本信息、采集时间地点、使用场景描述、文化语境说明等要素的文本标注体系^[2]。针对采集过程中发现的缺失词汇,利用假期补充调研,走访周边未覆盖的小型渔村;其次查阅胶东渔业相关简易文献资料;对不便实地走访的发音人,设计访谈提纲进行电话访谈,所有补充词汇均需邀请当地资深渔民验证,确保语料库的基础性与准确性,避免二次调研带来的时间与经费消耗。语料采集过程中注重细节把控,音频采集采用近距离录制方式,减少环境噪音干扰,确保发音清晰可辨;视频采集优先选择自然光充足的场景,清晰捕捉渔民的面部表情与操作动作,还原词汇使用的真实场景。文本标注过程中,严格遵循统一规范,对发音的标注结合当地方言发音习惯,避免标准化过度导致的原生性丢失,同时详细记录词汇使用时的语境细节,为后续数据库搭建提供完整的语料支撑。

2.2 结构化数据库的搭建与功能设计

搭建简易结构化数据库,将语音、文本、影像数据按类别分类存储,通过基础标识建立关联,确保数据的一致性。核心字段设计兼顾基础研究与使用需求,词汇基本信息字段中,方言拼写采用拼音标注,标注基本声调和发音特点,普通话释义包含字面含义与语境义;发音人信息字段记录年龄、性别、渔村名称等基本信息;

采集场景信息字段记录地点、时间,无需记录经纬度、天气状况等复杂信息;文化语境信息字段记录相关文化背景;使用频率统计字段通过采集次数计算得出。开发基础检索功能,用户可通过词汇发音、使用场景、地域来源等关键词实现语料的定位与调取,检索结果以语音、文本、影像的形式呈现^[3]。保证数据库的基础使用功能,简化交互设计。数据库搭建过程中充分考虑学生实践的便利性,选用操作简易、易上手的数据库工具,避免复杂的技术操作,同时预留基础的扩展空间,方便后续补充语料与优化功能。检索功能设计注重实用性,优化检索算法,确保用户能够快速、准确地调取所需语料,让用户在检索后可直接查看词汇的基础信息与语境资料,提升数据库的使用体验。

2.3 数据安全与质量控制体系

建立访问权限设置,将数据库用户分为普通查询用户与管理员两个层级,普通查询用户仅可浏览检索公开的语音、文本与影像资料,管理员拥有数据上传、修改、删除等基础操作权限。对发音人隐私信息进行处理,隐去真实姓名、详细住址等敏感内容,仅保留年龄、性别、渔村名称等必要信息。采用本地存储与基础云端备份相结合的方式,本地定期进行数据备份,云端采用常见的免费存储服务,防止语料丢失或损坏。建立基础的数据质量控制机制,邀请当地资深渔民对数据库中的词汇标注、语境描述、发音转写等内容进行审核,修正明显偏差^[4]。制定数据更新规范,明确数据补充、修改、删除的基础操作流程,确保数据库内容的基本准确性。定期对数据库进行安全检查,防范常见的病毒入侵等风险,保障数字化记录的基本安全性与稳定性。数据质量控制过程中建立多轮审核机制,先由调研团队内部进行初步审核,修正明显的标注错误与语境描述偏差,再邀请当地资深渔民进行二次审核,确保语料的真实性与准确性。

3 胶东渔民号子方言词汇的数字化传播与实践应用

3.1 新媒体传播的内容转化与策略设计

选取抖音短视频平台,将方言词汇与生产场景、民俗活动相结合,制作时长1-2分钟的视频内容。视频以词汇解读、场景再现为核心主题,通过渔民原声演绎、简单生产过程展示等形式,突出词汇的发音特色与文化趣味。另外,针对微信公众号图文平台,制作胶东渔民号子方言词汇图鉴系列推文,每篇聚焦一个场景类别,搭配现场采集的图片、音频片段与基础解读,增强内容的可读性。做好短视频与图文平台的基础传播。内容制作过程中以通俗易懂的呈现方式吸引受众关注,重点突

出词汇的实用性与文化独特性,聚焦基础传播效果。内容转化过程中注重兼顾趣味性与文化性,避免过于学术化的表达,用通俗易懂的语言解读词汇的含义与文化背景,搭配渔民生产、民俗活动的实拍画面,增强内容的代入感与吸引力。传播策略上注重精准定位受众,针对胶东本地群众突出地域情感共鸣,针对外地受众侧重文化科普,同时利用平台算法推荐,提升内容的曝光度,让更多人了解胶东渔字号方言词汇的文化魅力。

3.2 数字化成果的实践落地路径

与当地文化馆、非遗保护中心建立联系,将数字化数据库成果以图片、视频的形式,参与民间非遗展览和文化宣传活动,展示方言词汇的相关资料。计划举办1-2场简单的方言文化讲座,邀请渔民解读词汇背后的文化故事。构思方言打卡、渔家词汇等互动游戏等参与式活动思路。走进1-2所本地中小学开展简单的方言文化推广活动,通过词汇教学、简单场景模拟等方式,增强青少年对本地方言的认知与喜爱^[5]。实践落地过程中注重与当地文化部门、学校的深度合作,结合地方文化宣传需求,优化数字化成果的展示形式,让数据库成果能够真正服务于文化传播。在中小学推广活动中,结合青少年的认知特点,设计趣味化的教学环节,比如方言儿歌传唱、词汇接龙等,激发青少年的参与兴趣,培养其方言文化传承意识,让方言词汇在年轻一代中得到有效传播。

3.3 传播效果的动态评估与优化

设计传播效果评估方式,通过新媒体平台数据监测和受众反馈收集评估数据,监测指标重点关注内容浏览量、播放量、评论量等基础传播数据,以及受众对词汇的基本认识程度。每1-2个月开展一次受众调研,采用线上简易问卷的方式,了解受众对传播内容的接受程度及基础需求建议,评估传播策略的优缺点,针对短视频与图文平台的基础传播效果进行评估。根据评估结果优化传播策略,调整内容的呈现样式,加大关注度高的词汇类别的推广力度,补充语境素材及解读内容;对传播

效果不佳的内容形式进行调整,提升传播的实效性。建立传播效果评估记录,登记不同阶段的评估结果及优化措施,形成传播、评估、优化循环,无需复杂的评估档案。评估过程中注重收集受众的真实反馈,尤其是胶东本地受众与青少年受众的建议,针对性调整传播内容与形式,比如增加受众感兴趣的民俗场景词汇解读,优化视频剪辑节奏,提升内容的观赏性。

结语

胶东渔字号方言词汇的文化语境挖掘与数字化记录研究,借助基础田野调查捕捉词汇原生场景,采用简易数字化技术建立基础记录体系,以常见新媒体平台为依托实现文化基础传播,形成了一套方言非遗保护基础路径。研究系统留存了胶东渔字号方言词汇的语音形态、文化语境及使用场景,能够为基础学术研究与文化传承提供有价值的基础材料。另外,通过传播与实践构思,还能够提高公众对方言文化的基本认知度以及年轻群体的参与兴趣。未来在现有基础上,将拓展数据库功能,探索与文化传播的简单融合,使方言词汇在当代生活中发挥基础的文化纽带作用。

参考文献

- [1]焦伟娜.非遗语境下亳州地区民间歌谣词汇的语言学分析[J].黑河学院学报,2023,14(1):123-127.
- [2]李鲜鲜,王琴.从安阳方言看“敢说”的词汇化[J].萍乡学院学报,2023,40(4):67-71.
- [3]范焯晗.基于皮尔斯符号学的天津博物馆方言数字文创设计研究[J].包装工程,2025,46(22):456-467.
- [4]刘艳平,畅昭轶.万荣方言词汇与普通话词汇的比较——以日常生活用词为例[J].运城学院学报,2023,41(1):41-45,50.
- [5]张树铮.方言词汇深层中的古文化词遗存举隅——没大萨、关目、穷迭刺、罨罨、摩诃罗[J].现代语文,2022(1):4-11.